

A

abanicarse rápidamente | wachlować się szybko

abarcar algo | obejmować coś

a buen seguro | z pewnością

abultado | gruby, wydatny

aburrido | nudny

acampar | biwakować, obozować

acceder a la cabina del avión | wejść na pokład samolotu

acceder a toda la gastronomía ibérica | mieć dostęp do całej kuchni iberyjskiej

¿Acepta tarjetas de crédito? | Czy akceptujecie karty kredytowe?

acoger algo | gościć coś, przyjmować coś

acompañados por una puesta de sol | w towarzystwie zachodu słońca

acompañar algo | towarzyszyć czemuś

acudir a la embajada o el consulado | udać się do ambasady lub konsulatu

acuérdate de X | pamiętaj o X

adaptado a todos los bolsillos | dostosowany do każdej kieszeni

además de ser X | poza byciem X

además de X | oprócz X, poza X

además | ponadto, poza tym

a diferencia de X | w odróżnieniu od X

admitir el pago con X | pozwalać, umożliwiać płatność w X

admitir la entrada de mascotas | zezwalać na wejście zwierząt domowych

adquirir algo | nabyć coś

adquirir relevancia | zyskiwać na znaczeniu

afamado | słynny, renomowany

agradable | przyjemny

a la plancha | z grilla, z płyty grzewczej

albergar algo | mieścić coś w sobie

alfarero | garncarz

al final de palabra | na końcu słowa

al fin y al cabo | ostatecznie, koniec końców

algo parecido | coś podobnego

al igual que | podobnie jak

alimentado y criado en la dehesa extremeña | karmiony i hodowany na pastwiskach Estremadury

al menos | przynajmniej

alojar al emir | być siedzibą emira

a lo largo de los años | na przestrzeni lat, z biegiem lat

a lo largo del tiempo | na przestrzeni czasu

alrededor | wokół

alterar algo | zmieniać coś, naruszać coś

al ver | widząc

alzarse | wznosić się

ambas | obydwie

amenizar el ambiente festivo | umilać świąteczną atmosferę

A mí póngame un zumo de piña y una ración de queso, por favor. | Poproszę sok ananasowy i porcję sera.

ancestral | pradawna

animar la competición | dopingować zawodników

antes de meterte | zanim wjedziesz

antes de salir | przed wyjazdem

antes de X | przed X

apagar el móvil | wyłączyć telefon komórkowy

aparte de X | oprócz X

a partir de X | począwszy od X

a pesar de ello | mimo to

apreciar algo | doceniać coś

a precios bastante asequibles | w całkiem przystępnych cenach

¿A qué hora es el desayuno? | O której godzinie jest śniadanie?

Aquí tiene la tarjeta. | Oto karta (elektroniczna, otwierająca pokój).

Aquí tiene su compra y el recibo. | Oto pańskie zakupy i paragon.

arraigada a la tierra | związany, zakorzeniony w ziemi

arroz negro | czarny ryż

artesanal | ręcznie robiony

asearse | odświeżyć się

asegúrate antes de entrar con tu amigo peludo | upewnij się, zanim wejdiesz ze swoim futrzanym przyjacielem

asequible | przystępny (cenowo)

asimismo | podobnie

asombroso | zdumiewający, zadziwiający

así no resulta tan sorprendente que... | Tak więc nie dziwi, że...

así te asegurarás de... | w ten sposób upewnisz się, że...

ataviados con su vestimenta blanca y el tradicional pañuelo rojo al cuello | wystrojeni w białe stroje i tradycyjną czerwoną chustę na szyi

atender a alguien | obsłużyć kogoś

atravesar | przemierzać, przecinać

aunque solo sea a echar un vistazo | choćby tylko, żeby rzucić okiem

aunque | chociaż, mimo że

avisar | ostrzegać

añadir algo a algo | dodać coś do czegoś

añadir bien de pimentón | dodawać dużo papryki w proszku

B

bailar chotis | tańczyć chotis, tradycyjny taniec madrycki

bailar sevillanas | tańczyć tradycyjny taniec z Sewilli

basados en pescados | bazujące na rybach

bien condimentado con aceite de oliva, pimentón y sal gorda | obficie polany oliwą z oliwek i papryką z gruboziarnistą solą

bullicioso | gwarny, hałaśliwy

buscar algo dulce | szukać czegoś słodkiego

buscar algo | szukać czegoś

C

cada establecimiento tiene sus propias normas | każdy lokal ma swoje własne zasady

cada vez | za każdym razem, coraz bardziej

callejeando y saboreando la vida de la capital | spacerując uliczkami i smakując życia stolicy

cansado | męczący

cantó | śpiewał, śpiewała

cargado de monumentos | pełen zabytków

cargarle a alguien comisiones desmesuradas | pobrać od kogoś wygórowaną prowizję

cargar | naładować

celebrar algo | świętować, obchodzić coś

celebrar toda la noche | świętować całą noc

cerrado | zamknięty

cerrar algo bruscamente | zamknąć coś gwałtownie

cerrar cualquier menú | zakończyć, domknąć jakiegokolwiek menu

chulísimo | *pot.* świetny, fajowy

claro | jasne

cobrar comisión | pobierać prowizję

coger un tren | pojechać pociągiem

combinar comida y vino | połączyć jedzenie i wino

combinarse algo y algo | łączyć coś z czymś, współgrać

comenzar a las 10:30h | zaczynać się o 10:30

comenzar los trámites | rozpocząć przygotowania, rozpocząć dopełnianie formalności

como en el caso de X | jak w przypadku X

como si fueras residente en el país | tak jakbyś był rezydentem danego kraju

como tijeras o navajas | takie jak nożyczki czy noże

comparar tasas | porównać stawki

compartir | dzielić się, spędzać razem czas

competir en excelencia con las auténticas perlas | konkurować doskonałością z prawdziwymi perłami

completamente | całkowicie

comprar por comprar | kupować bezmyślnie

comunicar mensajes a sus pretendientes | przekazywać wiadomości swoim adoratorom

con bastante antelación | ze sporym wyprzedzeniem

con buena pronunciación | wymawiając dobrze, w prawidłowy sposób

con el anhelado 'socarrat' | z upragnionym 'socarrat'

con el fin de que eso no te pase | aby to ci się nie przydarzyło

con el fin de | celem

Con el tráfico, unos 15 minutos. | Przy (tym) ruchu ulicznym, około 15 minut.

con gran calidad y dedicación artesana | z wielką jakością i rzemieślniczym oddaniem

conmemorar algo | upamiętniać coś

con nácar | z masą perłową

conocer los requisitos | poznać wymogi

conocido anteriormente como X | znany wcześniej jako X

con o sin X | z lub bez X

con pimientos colorados y pimentón | z czerwoną papryką i papryką w proszku

con pimientos verdes y perejil | z zieloną papryką i pietruszką

con plumas | z piórami

conservar algo mágico | zachować coś magicznego

considerar | rozważyć

consistir en | polegać na

con sus brazos levantados | z podniesionymi ramionami

contar con algo | posiadać coś, dysponować czymś

contar con más Estrellas Michelin | otrzymywać najwięcej gwiazdek Michelin

contemplar algo | kontemplować coś, podziwiać coś

con todos los rellenos imaginables | z wszystkimi wyobrażalnymi nadzieniami

contratar un seguro de viaje | wykupić ubezpieczenie podróży

contundente | sycący, obfity, konkretny

con un sofrito de tomate, pimiento, cebolla, calabacín y ajo | z sosem z pomidorów, papryki, cebuli, cukinii i czosnku

convertir algo en algo | zamienić coś w coś

convertirse en algo | stać się czymś

convertirse en ríos de pulpa de tomate | zamieniać się w rzeki z mięszu pomidorowego

convertirse en una pesadilla | zmienić się w koszmar

correr delante de los toros | biec przed bykami

costar alrededor de X euros | kosztować około X euro

cruzar fronteras | przekraczać granice

cualquier cosa | jakakolwiek rzecz

cualquier | jakikolwiek, każdy

cubierto con una fina capa de azúcar quemado en la superficie | pokryty cienką warstwą cukru karmelizowanego na powierzchni

¡Cuidado! | Uwaga!

curioso | ciekawy

¿Cuál le gusta más? | Który Panu/Pani się bardziej podoba?

¿Cuánto cuesta? | Ile to kosztuje?

¿Cuánto le debo? | Ile jestem winien?

¿Cuánto tiempo tardaremos en llegar al museo? | Ile czasu zajmie nam dotarcie do muzeum?

¿Cuánto vale? | Ile to kosztuje?

célebre | słynny, znany

D

dado X | biorąc pod uwagę X, zważywszy na X

darle a alguien a entender | dać komuś do zrozumienia

deberle algo a alguien | zawdzięczać coś komuś

debes saber que | powinieneś wiedzieć, że

de buey, vaca o ternera | z wołu, krowy lub cielęciny

de cada comunidad autónoma | z każdej wspólnoty autonomicznej

decantarse por algo | zdecydować się na coś, skłonić się ku czemuś

de cuyo nombre no me quiero acordar... | którego imienia nie chcę pamiętać...

dedicarse a algo | poświęcać się czemuś, zajmować się czymś

de divulgación científica | popularnonaukowe

de hecho | w rzeczywistości, faktycznie

de igual manera | podobnie

deja disfrutar a tu paladar | pozwól rozkoszować się swojemu podniebieniu

dejar algo para el último momento | zostawić coś na ostatnią chwilę

dejar algo | zostawiać coś

dejar huella en algo | pozostawić ślad w czymś

dejarle a alguien con la boca abierta | wprawić kogoś w osłupienie, zszokować kogoś

dejar siempre sitio para algo | zawsze zostawić miejsce na coś

delante de X | przed X

de la talla de X | na miarę X

del que se obtiene el jamón ibérico D.O.

Dehesa de Extremadura | z której otrzymuje się szynkę iberyjską z Chronioną Nazwą Pochodzenia „Dehesa de Extremadura”

del recetario isleño | z przepisów wyspiarskich

del sur de la Península | południa Półwyspu (Iberyjskiego)

de madera | drewniany

de mayor importancia | o największym znaczeniu

de nada | nie ma za co

dentro de X | wewnątrz X

de origen glaciar | pochodzenia lodowcowego

dependiendo del país al que viajes | w zależności od kraju, do którego jedziesz

derivar en la formación de coágulos | spowodować wystąpienie zakrzepów

desaconsejar algo | odradzać coś

desconectar y recargar las pilas | odpocząć i nabrać sił, dosł. odłączyć się i naładować baterie

descubierto | odkryty

descubrir algo de primera mano | odkryć coś osobiście, doświadczyć czegoś osobiście

descubrir algo | odkryć coś

desde X hasta Y | od X do Y

desplegar algo | rozkładać, rozwijać coś

después de comer | po jedzeniu

después de un rato | po chwili

destacable | wyróżniający się

destacar | wyróżniać się, podkreślać

detallado | szczegółowy

determinado | określony

de todas formas | tak czy inaczej

de una manera discreta | w dyskretny sposób

devorar algo | pożerać coś

diferenciarse | różnić się

Disculpe, ¿me podría traer un poco más de pan? | Przepraszam, czy mógłbym prosić o trochę więcej chleba?

disfrutar de algo | cieszyć się czymś, korzystać z czegoś

disfrutar en familia o con amigos | bawić się z rodziną lub przyjaciółmi

disfrutar | cieszyć się, korzystać

¡Disfrute del museo! | Miłego zwiedzania muzeum!

disponible | dostępny

distinguir algo | rozróżniać coś

diverso | różnorodny

divertidísimo | bardzo zabawny

divertirse | bawić się

donde ya lo hacían hace más de dos mil años | gdzie robili to już ponad dwa tysiące lat temu

durante la época navideña | w okresie świątecznym

durante una semana | przez tydzień

durar | trwać

déjate sorprender por X | daj się zaskoczyć przez X

E

el/la amante de la naturaleza y el deporte | miłośnik/miłośniczka przyrody i sportu

el/la amante del senderismo | miłośnik/miłośniczka pieszych wędrówek

el abanico | wachlarz

elaborado de manera artesanal | wytwarzany rzemieślniczo

elaborar con leche cruda de oveja cuajada con cuajo vegetal | wytwarzany z surowego mleka owczego zsiadłego z użyciem podpuszczki roślinnej

el accidente | wypadek

el acueducto romano | rzymski akwedukt

el adobo especial para la carne a base de aceite, ajos, pimentón, pimienta picona, cominos, tomillo, sal y vinagre | specjalna marynata do mięsa na bazie oliwy, czosnku, papryki w proszku, pikantnej papryki, kminu rzymskiego, tymianku, soli i octu

el albaricoque | morela

el almacén | magazyn, skład

el alojamiento | zakwaterowanie

el alumbrado | zapalenie świateł

el antecesor | przodek

el arroz con leche | ryż na mleku

el arroz | ryż

el arròs brut | tradycyjne danie z ryżu, mięsa i warzyw z Majorki

el arròs negre | czarny ryż

el ascensor de cristal | szklana winda

el ave | ptak

el bacalao ajoarriero | dorsz z czosnkiem i warzywami

el bacalao al pil pil | dorsz w emulsji z oliwy z oliwek, czosnku i chili

el baño | kąpiel; łazienka

el baño árabe | łaźnia arabska

el bisonte | żubr

el bocadillo de calamares a la romana | kanapka z kalmarami w cieście rzymskim

el bolso | torebka

el bombardeo de la ciudad vasca del mismo nombre | bombardowanie baskijskiego miasta o tej samej nazwie

el botijo | tradycyjny hiszpański dzban na wodę

el botiquín de emergencia con tus medicamentos habituales | apteczka awaryjna z branymi zazwyczaj lekami

el caballo | koń

el cabello de ángel | słodka konfitura z dyni

el cachopo | cachopo (panierowany kotlet z cielęciny z szynką i serem)

el café en capas de leche condensada, licor 43 y un toque de canela y cáscara de limón | kawa warstwowa z mleka skondensowanego, likieru 43 i odrobiny cynamonu oraz skórki cytryny

el caldero del Mar Menor | rodzaj gulaszu rybnego pochodzący z okolic Morza Mniejszego

el camión | ciężarówka

el canto | gładki kamień

el cartel de la calle | billboard, uliczna reklama

el castillo | zamek

el centro comercial | centrum handlowe

el centro de salud | centrum zdrowia

el centro de vacunación | centrum szczepień

el cerdo ibérico | świnia iberyjska

el cerdo | wieprzowina

el cervecero | piwosz

el chocolate con churros | czekolada z „churrosami”

el chorizo a la sidra | chorizo w cydrze

el chorizo | chorizo (rodzaj kiełbasy)

el chuletón | duży kotlet z kością

el cisne | łabędź

el ciudadano de la Unión | obywatel Unii Europejskiej

el claro y rotundo rechazo | jasna i stanowcza odmowa

el cocido elaborado a partir de trozos de costilla, rabos de cerdo y huesos con carne | gulasz przygotowywany z kawałków żeber, ogonów wieprzowych i kości z mięsem

el cocido madrileño | madrycki gulasz (rodzaj gęstej, jednogarnkowej potrawy)

el comedor | jadalnia

el comercio | punkt handlowy, usługowy

el compango | dodatki mięsne do fabady

el conejo en salmorejo | królik w salmorejo

el conjunto de rutas de peregrinaje | zespół szlaków pielgrzymkowych

el cono | stożek

el consejo | rada

el cordero de Ternasco | jagnięcina Ternasco

el cordero | jagnięcina

el corte | dwór

el cuadro | obraz

el curso de cata | kurs degustacji

el daño | szkoda, uszkodzenie

el Descenso Internacional del Sella | Międzynarodowy Spływ Rzeką Sella

el destino | cel podróży, przeznaczenie

el discípulo de Gaudí | uczeń Gaudiego

el diseño | projekt

el DNI | dokument tożsamości

el día de “la cremà” | dzień „la cremà” (dzień spalania)

el edificio | budynek

el efectivo | gotówka

elegido por votación popular | wybrany w głosowaniu powszechnym

el embutido de tripas de cordero | wędlina z jagnięcych jelit

el embutido | wędlina

el enamorado | zakochany

el encendido | zapalenie, włączenie

el enchufe | gniazdko elektryczne; wtyczka do gniazdka

el enredo | gąszcz, zawilość, zamieszanie

el epicentro del arte de la marroquinería | epicentrum sztuki wyrobów skórzanых

el equivalente | odpowiednik

el espacio abierto | otwarta przestrzeń

el espacio | przestrzeń, miejsce

el establecimiento | placówka

el estilo de cocinar | styl gotowania

el frito mallorquín | smażone mięso z warzywami

el fuego | ogień

el gazpacho | andaluzyjski chłodnik pochodzący z południowej Hiszpanii

el gigante | olbrzym

el gimnasio | siłownia

el guiso de habas y carnes diversas | gulasz z bobu i różnych mięs

el hinchazón en las extremidades | obrzęk kończyn

el imán | magnes

el inglés | Anglik

el ingrediente | składnik

el jamón de Guijuelo | szynka z Guijuelo

el jamón serrano, acompañado de patatas fritas | szynka serrano z frytkami

el jardín colgante | wiszący ogród

El jardín de las delicias | Ogród rozkoszy ziemskich

el juego de luces y sombras | gra świateł i cieni

el juguete | zabawka

el lacón con grelos | łopatka wieprzowa z liśćmi rzepy

el lechón asado tradicionalmente en un horno de leña | prosię pieczone tradycyjnie w piecu opalonym drewnem

el lenguaje del abanico | język wachlarza

el león | lew

el lugareño | mieszkaniec, miejscowy

el manjar | przysmak

el maridaje | mariaż

el marmitako | gulasz z tuńczyka, ziemniaków i warzyw

el mayor exponente del arte rupestre de España | największy przykład sztuki naskalnej w Hiszpanii

el melocotón | brzoskwinia

el mojo picón | pikantny sos z Wysp Kanaaryjskich

el mojo rojo | ostry sos paprykowo-pomidorowy

el morro | pysk wieprzowy lub wołowy

el más destacado | najbardziej wyróżniający się

el más significativo | najbardziej znaczący

el más valioso de ellos | najcenniejszy z nich

el médico de cabecera | lekarz rodzinny, internista

el nacimiento | narodziny

el nombre de la estación de metro | nazwa stacji metra

el norte de España | północ Hiszpanii

el oficio | zawód, rzemiosło

el origen | pochodzenie

el paisaje | krajobraz

el pan adicional | dodatkowy chleb

el paraíso | raj

el Parque Nacional de los Picos de Europa | Park Narodowy Picos de Europa

el paseo junto al río Guadalquivir | spacer wzdłuż rzeki Gwadalquivir

el pastel de cabracho | pasztet ze skorpeny

el pastel más emblemático de España | najbardziej charakterystyczne ciasto Hiszpanii

el pescado | ryba

el plato de cuchara hecho a base de garbanzas, carne de res y de pollo | danie jednogarnkowe na bazie ciecierzycy, wołowiny i kurczaka

el plato estrella | danie popisowe

el plato típico | typowe danie

el plato | danie, potrawa; talerz

el pollo guisado con verduras | kurczak duszony z warzywami

el pollo | kurczak

el postre | deser

el primer lugar de España declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO | pierwsze miejsce w Hiszpanii wpisane na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO

el producto estrella | produkt flagowy, gwiazda wśród produktów

el préstamo francés | zapożyczenie z języka francuskiego

el puente | most

el pulpo a la gallega | ośmiornica po galicyjsku

el queso manchego | ser manchego

el rabo de toro | ogon byka

el rebujito | rodzaj napoju alkoholowego

el recoveco | zakamarek, zaułek

el recuerdo en forma de piedra | pamiątka w formie kamienia

el reflejo de algo | odzwierciedlenie czegoś, odbicie czegoś

el refresco de gaseosa | typowy hiszpański napój gazowany

el refresco de limón | gazowany napój cytrynowy

el retraso/cancelación de vuelo | opóźnienie/odwołanie lotu

el revuelto de huevo hecho con distintas verduras de la huerta | jajecznica z różnymi warzywami z ogrodu warzywnego

el rey | król

el rincón | zakątek

el rulo de carne y jamón enrollado y rebozado | roladka z mięsa i szynki zawinięta i panierowana

el sabor | smak

el salmorejo | andaluzyjski chłodnik pochodzący z Kordoby

el salón de baile | sala balowa

el seguro médico y de accidentes | ubezpieczenie medyczne i od nieszczęśliwych wypadków

el sonido consonántico | dźwięk spółgłoskowy

el sonido vocálico | dźwięk samogłoskowy

el suquet de peix | tradycyjny, kataloński gulasz rybny

el taller de cerámica artesanal | warsztat ręcznej ceramiki

el teléfono de emergencia para toda la Unión Europea | telefon ratunkowy dla całej Unii Europejskiej

el templo | świątynia

el tocino | boczek

el torneo | turniej

el traje de flamenca | strój flamenco

el truco | sztuczka

el turrón de Jijona | turrón z Jijony, hiszpański nugat

el txangurro a la donostiarra | danie z pajęczaka morskiego (rodzaj kraba) z San Sebastian

el utensilio doméstico | sprzęt domowy

el vecino de asiento | sąsiad z siedzenia obok

el verdadero placer para el paladar | prawdziwy przysmak dla podniebienia

el viajero | podróżnik

el visado | wiza

el viñedo | winnica

el 'pescaito frito' | dosł. smażone rybki, danie składające się z wielu rodzajów małych ryb

empaquetar algo | zapakować coś

empezar por algo | zacząć od czegoś

emprender el camino | wyruszyć w drogę

en apariencia inocentes | z pozoru niewinne

en caso de incumplimiento de servicios | w przypadku niewłaściwie świadczonych usług

en caso de necesidad | w razie potrzeby

en casos graves | w ciężkich przypadkach

encima de X | nad X

encontrar algo | znaleźć coś, natknąć się na coś

encontrarse a la derecha del vestíbulo | znajdować się po prawej stronie holu

encontrarse dentro de X | znajdować się wewnątrz X

en cualquier caso | w każdym razie

en cuanto a X | jeśli chodzi o X

en el bar de tapas | w barze z przekąskami

en el caso de que alguna de estas situaciones se dé | w przypadku, gdy wystąpi któraś z tych sytuacji

en el extranjero | za granicą

en el interior | wewnątrz

en el mismo lugar | w tym samym miejscu

en el que hay de media 2 500 horas de sol al año | w którym średnio jest 2500 godzin słonecznych w roku

en el segundo piso | na drugim piętrze

en el tercer piso | na trzecim piętrze

en fechas características como Semana Santa y Carnaval | w charakterystyczne daty, takie jak Wielki Tydzień i karnawał

enfrentarse a algo | zmierzyć się z czymś

engalanarse con farolillos | ozdabiać się lampionami

en la mayoría de las ocasiones | w większości przypadków

en la mayoría de X | w większości X

en la medida de lo posible | w miarę możliwości

en la tienda de recuerdos | w sklepie z pamiątkami

en los últimos tiempos | w ostatnich czasach
en ningún otro lugar | w żadnym innym miejscu

enriquecedor | wzbogacający

Enseguida se las preparo. | Zaraz je przygotuję.

enseguida se lo traigo | zaraz przyniosę

entre ellos | wśród nich

entre las bebidas más típicas de Andalucía no puede faltar X | wśród najbardziej typowych napojów Andaluzji nie może zabraknąć X

entre sabor y placer | między smakiem a przyjemnością

en tus próximas vacaciones | podczas twoich następnych wakacji

en un sinfín de X | w niezliczonej ilości X

en verano | latem, w lecie

es aconsejable | doradza się

esconder algo | skrywać coś

esconder tesoros como X | skrywać skarby takie jak X

es de esperar que | należy się spodziewać, że

es obvio que | oczywiste jest, że

¡Eso no se toca! | Tego się nie dotyka!

espantoso | przerażający

espectacular | spektakularny

esperar en la puerta de embarque | czekać przy bramce do samolotu

esperarle a alguien | czekać na kogoś

¡Espero que disfrute de su estancia en Madrid! | Mam nadzieję, że spodoba się Panu/ Pani pobyt w Madrycie!

es recomendable | zaleca się

estar a la derecha | znajdować się po prawej stronie

estar considerado país peligroso | być uważanym za niebezpieczny kraj

estar delante de la Giralda | stać przed Giraldą

estar en muy buen estado | być w bardzo dobrym stanie

estar en peligro de extinción | być zagrożonym wymarciem

estar mejor visto en los lugares públicos | być lepiej widzianym w miejscach publicznych

estar muy rico | być bardzo smacznym

estar prohibido | być zakazanym, być zabronionym

estar reflejado en algo | znajdować wyraz w czymś, odzwierciedlać się w czymś

estar señalizado como X | być oznakowanym jako X

¿Está todo a su gusto? | Czy wszystko Panu/ Pani smakuje?

Es un trayecto corto. | To krótka trasa.

evitar riesgos | uniknąć ryzyka

evocar algo | przywoływać coś, wspominać coś

exigente | wymagający

exponer algo | wystawić, eksponować coś

exquisito | wykwintny, wyśmienity

extraordinario | niezwykły, nadzwyczajny

exuberante | bujny, obfity

F

faltar | brakować

¡feliz viaje! | szczęśliwej podróży!

festivo | świąteczny

flojar | poluzować, rozluźnić

formar parte de algo | stać się częścią czegoś

formar una parte importante de algo | stanowić ważną część czegoś

frito | smażony

fuera de X | poza X

funcionar hasta altas horas de la madrugada | kursować do późnych godzin nocnych/ wczesnych godzin porannych

G

ganar a pulso la fama de fiesteros y juerguistas | zasłużyć sobie na sławę imprezowiczów i hulaków

gire a la derecha después del control de seguridad | proszę skrócić w prawo po kontroli bezpieczeństwa

gozar de algo | cieszyć się czymś/ z czegoś

guardar algo en una caja | chować coś do pudełka

H

habrá menos riesgo de X | wystąpi mniejsze ryzyko X

habrá siempre | zawsze będzie

hacer las delicias de tus familiares y amigos | sprawić przyjemność rodzinie i znajomym

hacer peligrar la vida | powodować zagrożenie życia

hacer que | powodować, że

hacerse imprescindible | stawać się niezbędnym

hacerse la boca agua | sprawić, że komuś cieknie ślinka

hacer un listado de la documentación | zrobić listę dokumentów

hasta altas horas de la madrugada | do późnych godzin nocnych/ do białego rana

hasta la madrugada | do świtu

hasta llegar a la plaza de toros | aż do areny walk byków

hay que atreverse a probar | trzeba odważyć się spróbować

hay que | trzeba

hecha de chufas | zrobiona z orzechów tygrysich

hecho con alubias blancas, berza y compango | zrobione z białej fasoli, kapusty i mięsnych dodatków

hecho con garbanzos de Potes, patata y compango | zrobione z ciecierzycy z Potes, ziemniaków i mięsnych dodatków

hecho con leche de oveja de raza manchega | zrobiony z mleka owiec rasy manchega

hecho con pescado cocinado después de pasar varios días en salmuera | przygotowane z gotowanej ryby po kilkudniowym moczeniu w solance

hecho de plástico con imágenes de los monumentos de la ciudad en cuestión | wykonany z plastiku z obrazami zabytków danego miasta

hidratarse la piel con cremas | nawilżać skórę kremami

hola | cześć

hornear algo | piec coś

hoy en día | dzisiaj, obecnie

humilde | skromny

I

Igualmente. | Nawzajem.

igual que X | tak jak X

iluminar algo | oświetlać coś

impactar | wywierać wrażenie, uderzać

imponente | imponujący

imprescindible | niezbędny, konieczny

imprimir la tarjeta de embarque | wydrukować kartę pokładową

incansable | nieustrudzony

incluido en la Lista del Patrimonio Mundial de UNESCO | wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO

incluir algo en algo | włączyć coś w coś, dorzucić coś do czegoś

incluso | nawet

incontable | niezliczony

increíblemente | niesamowicie

increíble | niesamowity

indispensable | niezbędny, konieczny

infranqueable | nie do przebycia, nieprzekra-

czalny

informate bien del precio de cada peaje | dobrze sprawdź cenę w każdym punkcie poboru opłat

ingresar en algunos países | wjechać do niektórych krajów

inmejorable | niezrównany, najlepszy, idealny

innovador | innowacyjny

inolvidable | niezapomniany

investigar de antemano | zrobić rozeznanie z wyprzedzeniem

invitarle a alguien a algo | zaprosić kogoś na coś

ir a una sidrería | iść do cydrowni

ir ligado a algo | być związanym z czymś

ir muy bien con las tapas | dobrze pasować do tapas

irrupir con fuerza | wkraczać z impetem

L

la abundancia de sabores | obfitość smaków

la alegría | radość

la apuesta segura | pewny wybór

la arena | piasek

la artesanía centenaria | stuletnie rzemiosło

la autopista de peaje | autostrada płatna

la autopista | autostrada

la baca | bagażnik dachowy

la batalla campal a tomate limpio | zażarta bitwa na pomidory

la bebida | napój

la belleza de los trajes | piękno strojów

la bodega riojana | riojańska winiarnia

la bodega | winiarnia, piwnica z winami; winnica

la bolsa | torba

la cadera | biodro

la cafetería | kawiarnia

la calidad | jakość

la calle | ulica

la camiseta | koszulka

la cantidad de X | ilość X

la capa caramelizada finísima y crujiente | cienka i chrupiąca karmelizowana warstwa

la carne de cabra | mięso kozie

la carne de cerdo | wieprzowina

la carne de vacuno | wołowina

la carrera de piraguas | wyścig kajakowy

la carroza | platforma (w paradzie), wóz

la cartera | portfel

la caseta | namiot (na jarmarku)

la cena | kolacja

la cerveza | piwo

la cigüeña | bocian

La Ciudad de las Artes y las Ciencias | Miasto Sztuki i Nauki

la clara de cerveza | piwo z lemoniadą

la colada | strumień lawy

la comida | jedzenie

la contraseña | hasło

la costumbre | zwyczaj

la cueva | jaskinia

la Denominación de Origen e Indicación Geográfica Protegida | Chroniona Nazwa Pocho-dzenia i Chronione Oznaczenie Geograficzne

la dependienta | sprzedawczyni

la deshidratación | odwodnienie

la diéresis | diereza, znak diakrytyczny w postaci dwóch kropek (¨) umieszczonych nad literą

la duna | wydma

la empanada de pulpo | empanada z ośmior-nicą

la empanada gallega | galicyjska empanada (rodzaj nadziewanego ciasta)

la ensaimada de Mallorca | słodkie ciasto drożdżowe typowe dla Majorki

la ensaimada | słodkie ciasto z Majorki

la entidad bancaria | instytucja bankowa

la erre doble | podwójne „r”

la escultura | rzeźba

la esqueixada de bacalao | sałatka z dorsza

la experiencia vivida | przeżyte doświadcze-nie

la exposición a la elevada presión | bycie wystawionym na podwyższone ciśnienie

la fabada asturiana | asturyjska fabada (gulasz z fasoli)

la fabricación y venta de galletas, bollos y rosquillas | produkcja i sprzedaż ciastek, bułeczek i pączków

la facturación en el aeropuerto | odprawa na lotnisku

la Feria de Abril | Kwietniowe Święto

la fibra de vidrio | włókno szklane

la fideuà | hiszpańskie danie makaronowe z owocami morza

la fortaleza | twierdza

la frontera | granica

la gitana | Cyganka

la gorra | czapka

la guía de viajes | przewodnik turystyczny

la guía fonética | przewodnik fonetyczny

la habitación doble | pokój dwuosobowy

la horchata | napój z orzechów tygrysi

la huella | ślad

la indumentaria campera tradicional | tradycyjny strój wiejski

la jirafa | żyrafa

la joya | klejnot

la lechona | pieczone prosię

la lista de espera | lista oczekujących

la maleta | walizka

la manzanilla | rodzaj słodkiego wina z Jerez

la maravilla | cud

la mascota | zwierzę domowe

la mayor fuerza de voz | największa siła głosu

la mayoría de X | większość X

la mejor manera | najlepszy sposób

la menestra de verduras | mieszanka z du-szonych warzyw

la mezcla de carne de vacuno y cerdo | mie-szanka wołowiny i wieprzowiny

la mezcla de X y Y | mieszanka X i Y

la mezcla dulce de ron, miel de abeja, canela y limón | słodka mieszanka rumu, miodu pszczelego, cynamonu i cytryny

la moneda extranjera | obca waluta

la morcilla de Burgos | kaszanka z Burgos

la morcilla | kaszanka

la muda de ropa | odzież na zmianę

la multa | mandat

la novela moderna | powieść nowożytna

lanzarse tomates | rzucać się pomidorami

la obra maestra | arcydzieło

la ofrenda floral a la Virgen | ofiara kwiatowa dla Matki Boskiej

la ola | fala

la paella de marisco | paella z owocami morza

la paellera | patelnia do paelli

la parada obligatoria | obowiązkowy przy-stanek

la Península Ibérica | Półwysep Iberyjski

la piedra | kamień

la piel | skóra

la pierna | noga

la pintura | obraz, malowidło

la piscina en la azotea con unas vistas espec-taculares | basen na dachu ze spektakular-nymi widokami

la Plaza del Ayuntamiento | Plac Ratuszowy

la portada del recinto ferial | brama terenu targowego (terenu, gdzie odbywa się święto)

la potabilidad del agua | zdatność wody do spożycia

la pradera | łąka

la primera | pierwsza
la prohibición | zakaz
la propina | napiwek
la pérdida de equipaje | utrata, zgubienie bagażu
la quesada | sernik z Kantabrii
la receta | przepis
las actividades infantiles | zajęcia dla dzieci
la Sagrada Familia | Święta Rodzina, nazwa słynnej katedry w Barcelonie
las alcachofas con almejas | karczochy z małżami
las almejas | małże (wenusy)
la salsa | sos
las alubias blancas | biała fasola
las alubias | fasola
las anchoas del mar Cantábrico | sardele z Morza Kantabryjskiego
la sangre de cerdo | krew wieprzowa
las autovías gratuitas | bezpłatne drogi szybkiego ruchu
las aventuras viajeras | podróżnicze przygody
las bebidas isotónicas | napoje izotoniczne
las castañuelas | kastaniety
las chuletas de cordero | kotlety jagnięce
las cocas | majorkańskie placki
las comisiones por cambio de moneda | prowizje za wymianę waluty
las comparsas | grupy taneczne, zespoły karnawałowe
las contracturas | skurcze
las corbatas de Unquera | rodzaj słodkich ciastek z Unquera
las cremas en envases superiores a los cien mililitros | kremy w opakowaniach przekraczających sto mililitrów
las cuestiones sanitarias | kwestie zdrowotne
las de débito | te debetowe
las destrezas | umiejętności
las diligencias | sprawy do załatwienia
la segunda | druga
la selección de imanes con la imagen de la Torre del Oro | wybór magnesów z wizerunkiem Torre del Oro
la Semana Grande | Duży Tydzień
las empanadas | hiszpańskie pierogi
la sepia | mątwy
las exhibiciones pirotécnicas | pokazy pirotechniczne
la seña de identidad | znak rozpoznawczy
la Señora de las Fiestas | pani zabaw/imprez (kukła – oficjalny symbol tej imprezy)
las fabadas asturianas | asturyjskie fabady

(rodzaj gulaszu z fasoli)
las Fallas | Fallas (Święto Ognia w Walencji)
las hortalizas | warzywa
la sidra asturiana | asturyjski cydr
la sidrería asturiana | asturyjska pijalnia cydru
las ingles | pachwiny
la singularidad artística | artystyczna wyjątkowość
las kokotxas en salsa verde | policzki dorsza lub morszczuka w sosie ziołowym
las marcas de cerveza | marki piwa
Las Meninas | Panny dworskie
las migas de pan duro | okruszki chleba
las murallas | mury obronne
las más saludables | najzdrowsze
las más variadas | najbardziej różnorodne
las naranjas | pomarańcze
las nuevas leyes sobre bienestar animal | nowe przepisy o dobrostanie zwierząt
las nécoras | kraby aksamitne
las pantorrillas de Reinosa | rodzaj słodkich ciastek z Reinosa
las papas | ziemniaki
las pastas artesanas de las monjas clarisas de Segovia | ręcznie robione ciastka klarysek z Segowii
las patatas a la riojana | ziemniaki „a la riojana” (z regionu Rioja)
las patatas | ziemniaki
las polkas de Torrelavega | rodzaj słodkich ciastek z Torrelavega
las tiritas | plastry (na rany)
las toallitas | mokre chusteczki
las tripas de ternera | flaki wołowe
las tropas moras | wojska mauretańskie
la suerte | szczęście
las verbenas | festyny, zabawy ludowe
las verduras | warzywa
las vieiras | przegrzebki
las vistas a diversos islotes | widoki na różne wysepki
las yemas de Santa Teresa | żółtka św. Terezy (tradycyjny hiszpański deser)
las zamburiñas | przegrzebki (małe)
la tarjeta de crédito | karta kredytowa
la tarjeta prepago | karta przedpłacona
la tarta de Santiago | ciasto świętego Jakuba
la tela prensada | tkanina prasowana
la ternera Navarra | cielęcina po nawarsku
la textura | tekstura
la tienda de abanicos | sklep z wachlarzami
la tienda | sklep

la tilde | akcent graficzny, akcent diakrytyczny, znak graficzny (´) umieszczany nad samogłoską, aby zaznaczyć akcent w danym słowie
la tinta de calamar o sepia | atrament kałamarnicy lub mątwy
la torre de escaleras | wieża ze schodami
la torre | wieża
la tradición de trabajar el cuero | tradycja obróbki skór
la urgencia | nagła potrzeba
la vaca | krowa
la variedad | różnorodność
la visita a un bar de tapas español | wizyta w hiszpańskim barze z przekąskami
la visita guiada | wycieczka z przewodnikiem
la vocal | samogłoska
¿Le apetece algo más? | Czy ma Pan/Pani ochotę na coś jeszcze?
llenarse de algo | wypełnić się czymś, zapełnić się czymś
¿Lleva algún artículo prohibido en su equipaje? | Czy przewozi Pan/Pani w bagażu jakieś zabronione przedmioty?
llevar algo de efectivo en la moneda del país | mieć ze sobą trochę gotówki w walucie danego kraju
llevar consigo | zabrać ze sobą, mieć ze sobą
llevar la lista preparada | mieć przygotowaną listę
llevarle a alguien por algo | zabrać kogoś w podróż poprzez coś, prowadzić kogoś przez coś
llevar más de 150 años fabricando y vendiendo X | produkować i sprzedawać X od ponad 150 lat
llevarse algo como recuerdo | zabrać coś na pamiątkę
llevar siglos | trwać od wieków
llévate una pulsera o un colgante de recuerdo | weź bransoletkę lub wisiorek na pamiątkę
lo cierto es que | prawdą jest, że
lo imprescindible de España | to, co niezbędne w Hiszpanii
lo mismo pasa con X | to samo dzieje się z X
lo primero que debes saber es que... | pierwsze, co powinieneś wiedzieć to...
lo primero | po pierwsze
los alimentos | produkty żywnościowe
los analgésicos | środki przeciwbólowe
los antidiarreicos | środki przeciwbiegunkowe
los antihistamínicos | leki przeciwhistaminowe
los antipiréticos | środki przeciwgorączkowe
los autobuses nocturnos | autobusy nocne

los bazares de los barrios | bazy w dzielnicach/na osiedlach

los bomberos | straż pożarna

los calamares fritos y crujientes pero tiernos por dentro | smażone kalmary, chrupiące, ale miękkie w środku

los callos madrileños | flaki po madrycku

los cargos | opłaty

los centollos | kraby pająki

los colores de la bandera española | kolory hiszpańskiej flagi

los cristianos | chrześcijaństwo

los desfiles de carnaval | parady karnawałowe

los encierros | gonitwy byków

los extranjeros | obcokrajowcy

los filetes de ternera | steki cielęce

los fuegos artificiales | fajerwerki

los grupos musicales de lengua afilada | grupy muzyczne z ciętym językiem

los hammams | łaźnie tureckie

los huevos a la riojana | jajka „a la riojana” (z regionu Rioja)

los juegos de luces y sombras | gra świateł i cieni

los líquidos | płyny

los mariscos frescos | świeże owoce morza

los mejillones | małże

los miramos con más calma | patrzmy na nie spokojniej

los Molinos de Consuegra | wiatraki w Consuegra

los monumentos de cartón | kartonowe monumenty

los moros | Maurowie

los mosquitos | komary

los más golosos de la casa | największe łasuchy w domu

los ninots | karykaturalne figury

los objetos de barro y loza | przedmioty z gliny i fajansu

los objetos punzantes | ostre rzeczy

los percebes | pąkle

los pescados | ryby

los pimientos de Padrón | papryczki Padrón

los pimientos rellenos de bacalao | papryka faszerowana dorszem

los pintxos | rodzaj baskijskich przekąsek

los platos de temporada | dania sezonowe

los polvorones de estepa | kruche ciasteczka migdałowe z Estepy

los problemas circulatorios, auditivos | problemy z krążeniem, słuchem

los quesos de cabra y oveja | sery kozie i owcze

los quesos de la tierra | lokalne sery

los regalos para parientes | prezenty dla bliskich

los remedios contra el calor | sposoby na upały

los sabores | smaki

los servicios de emergencia en el país | usługi związane z sytuacjami awaryjnymi

los sobaos | biszkopty z masłem

los viajes sorpresa | podróże niespodzianki

M

maravilloso | cudowny, wspaniały

marcando el inicio de la feria | oznaczając początek święta

¿Me deja su pasaporte y billete, por favor? | Czy mogę prosić o pański paszport i bilet?

mediados de X | połowa X

Me gustan los abanicos. | Podobają mi się wachlarze.

Me llevaré el blanco. | Wezmę biały.

Me lo llevo. | Biorę to.

menos populares | mniej popularne

Me parece bien. | Odpowiada mi (to).

¿me permite su DNI, por favor? | czy mogę prosić o pański dowód osobisty?

¿Me puede llevar a la estación de Chamartín, por favor? | Może mnie Pan/Pani, proszę, zawieźć na stację Chamartín?

merece la pena | warto

merece mención especial X | na szczególną wzmiankę zasługuje X

¿Me trae la cuenta, por favor? | Czy mogę prosić o rachunek?

Me trae la cuenta cuando pueda, por favor. | Poproszę rachunek, gdy Pan/Pani będzie mógł/mogła.

mientras que | podczas gdy

mientras | podczas

mirar apartado en la siguiente página | sprawdzić ustęp na kolejnej stronie

mostrarle algo a alguien | pokazywać coś komuś

mostrarle algo al mundo | pokazać coś światu

moverse de noche | poruszać się nocą

mucho más que un postre | dużo więcej niż deser

mucho pan para mojar en la salsa | dużo chleba do moczenia w sosie

mudo | niemy

multitud de X | mnóstwo X

multitudinario | tłumny, masowy

mutuo | wzajemny

muy extendido por toda España | bardzo rozpowszechniony w całej Hiszpanii

más buscados | najbardziej poszukiwane

más cercano | najbliższy

más destacados | najwybitniejsi

más elegido | najczęściej wybierany

más jugosas y dulces | najbardziej soczyste i słodkie

más llama la atención X | najbardziej przyciąga uwagę X

N

nada | nic

nadie te mirará mal, ni te dirá nada | nikt nie spojrzy na ciebie krzywo, ani nic nie powie

naval | morski, marynarki wojennej

¿Necesita ayuda con el equipaje? | Czy potrzebuje Pan/Pani pomocy z bagażem?

ni | ani

no apto para el consumo | nienadający się do spożycia

No dudes en probar X | Nie wahaj się spróbować X

no es de extrañar, pues | nic dziwnego, więc

no esperes tocar gran cosa con ellas | nie oczekuj, że zagrażasz na nich coś wspaniałego

no faltar | nie brakować, nie może zabraknąć

no faltarán las gaitas ni la sidra | nie zabraknie dud ani cydru

no hablar muy bien el idioma | nie mówić bardzo dobrze w danym języku

no hay que pronunciarla | nie należy jej wymawiać

no nos olvidemos de X | nie zapominajmy o X

no obstante | niemniej jednak, jednakże, mimo to, bez wątpienia

no olvides | nie zapomnij

no podrás parar de comer X | nie będziesz mógł przestać jeść X

no podrás quedarte quieto | nie będziesz mógł ustać w miejscu

no puedes partir sin probar X | nie możesz wyjechać bez spróbowania X

no se pronuncia | nie wymawia się

no solo... sino... | nie tylko... ale...

no solo... sino también... | nie tylko... ale także...

no solo... | nie tylko...

no solo por X sino también por Y | nie tylko z powodu X, ale także z powodu Y

no solo X sino también Y | nie tylko X, ale także Y

no te pierdas | nie przegap, *dosł.* nie strać (*perder* – gubić, tracić)

no te preocupes por cómo volver a casa | nie

martw się, jak wrócisz do domu

no te preocupes | nie martw się

no volver a hacer algo nunca | nigdy więcej czegoś nie robić

numerosos | liczne

O

ocurrir | wydarzyć się

ofrecer su propia experiencia culinaria | oferować swoje własne doświadczenie kulinarne

ofrecer una experiencia inolvidable | oferować niezapomniane przeżycie

oler de forma desagradable | nieprzyjemnie pachnieć

olvidar algo | zapominać o czymś

olvidarse de algo | zapomnieć o czymś

otros | inne

P

pagar en metálico | płacić gotówką

para evitarlo | żeby tego uniknąć

para evitar sorpresas | żeby uniknąć niespodzianek

para los que buscan un entorno más natural | dla tych, którzy szukają bardziej naturalnego otoczenia

para no quedarse tirado | żeby nie utknąć, żeby nie zostać na lodzie

para poder ingresar en el país | aby móc wjechać do danego kraju

para regalar | na prezent

para terminar | na zakończenie, podsumowując

¿Para tomar? | Do picia?

parecer iguales | wydawać się takie same

pasar a manos de los reyes de Castilla | przejść w ręce królów Kastylii

pasar de largo de algo | przejść obok czegoś obojętnie

pasarlo bien | dobrze się bawić

pasar por algo | przechodzić przez coś

pasarse por ahí | wstąpić tam

pasear por sus calles | spacerować po jego uliczkach

peculiar | osobliwy

pedir algo a través de la Seguridad Social | wnioskować o coś za pośrednictwem odpowiednika ZUS-u

pedir comida | zamawiać jedzenie

pedirle al camarero una ración | prosić kelnera o porcję

pensadas por Gaudí de tal manera para que fuesen visibles desde cualquier punto de

Barcelona | zaprojektowane przez Gaudiego w taki sposób, aby były widoczne z każdego punktu Barcelony

peras al vino | gruszki w winie

perjudicial para tu salud | szkodliwy dla zdrowia

permitirle a alguien algo | pozwalać komuś na coś

permitirle algo a alguien | pozwolić komuś na coś

pero igual de ricos | ale równie smaczne

pet-friendly | ang. przyjazny zwierzętom

pintado a mano | ręcznie malowany

planificar | planować

poco (por no decir, nada) | niewiele (żeby nie powiedzieć, wcale)

pocos hay que nos igualen | niewielu jest takich, którzy nam dorównują

¿Podría llevarme al Museo del Prado, por favor? | Czy mógłby mnie Pan zawieźć do Muzeum Prado?

poner algo entre los dientes | włożyć coś między zęby

ponerse la vacuna | zaszczepić się

por dentro | wewnątrz

por esa razón | z tego powodu

por fuera | z zewnątrz

por las estrechas callejuelas de la ciudad | wąskimi uliczkami miasta

por otro lado | z drugiej strony

por primera vez | po raz pierwszy

¿por qué no llevarse un pedacito de gastronomía como recuerdo? | dlaczego nie zabrać ze sobą odrobiny gastronomii na pamiątkę?

por razones bélicas | z powodu działań wojennych

por si | jeśli na przykład

por supuesto | oczywiście

por sus cámaras han pasado... | przez jego komnaty przeszli...

por un lado | z jednej strony

por último, pero no menos importante | ostatnie, ale nie mniej ważne

por último | na koniec

precisar de algo | potrzebować czegoś

¿Prefiere ir por la calle General Perón o por la plaza de Castilla? | Woli Pani jechać ulicą Generała Perona czy przez plac Kastylii?

¿Prefiere ventanilla o pasillo? | Czy woli Pan/Pani miejsce przy oknie czy przy przejściu?

preparado a base de yema de huevo | przygotowany na bazie żółtka jajka

preparado a la parrilla | przygotowany na grillu

presume como una reina | przechwalać się jak królowa

primer, primera | pierwszy, pierwsza

primera vez | pierwszy raz

probar algo | spróbować czegoś

probar | s/próbować, s/kosztować

procurar | starać się, usiłować

producir un sonido más puro | wydawać czystszy dźwięk

prometer algo | obiecywać coś

propio del sur | właściwy, charakterystyczny dla południa

provenir de algo | pochodzić z czegoś

pueden llegar a ser altísimas | mogą być bardzo wysokie

puede sonar como vocal o como consonante | może brzmieć jak samogłoska lub jak spółgłoska

puro | czysty

Póngame paella, por favor. | Poproszę paellę.

Q

¡Que aproveche! | Smacznego!

quedarse | zostawać

Que disfrute de su estancia. | Życzę miłego pobytu.

que han llegado hasta nuestros tiempos | które dotrwały do naszych czasów

que le pregunten a los miles de turistas que deciden viajar a España | niech tylko zapytają tysiące turystów, którzy decydują się podróżować do Hiszpanii

que no bajan de los 30° en los meses de verano | które nie spadają poniżej 30°C w miesiącach letnich

que no faltan en ninguna mesa española | których nie brakuje na żadnym hiszpańskim stole

que parece de otro planeta | który wygląda jakby był z innej planety

Querría una cerveza fresquita y un bocadillo de calamares. | Chciałbym/chciałabym zimne piwo i kanapkę z kalmarami.

que se crea entre X y Y | która tworzy się pomiędzy X i Y

que te harán sentir en un terremoto de color y ruido | które sprawiają, że poczujesz się jak podczas trzęsienia ziemi pełnego kolorów i hałasu

Que tenga un buen día. | Miłego dnia.

¡Que tenga un buen vuelo! | miłego lotu!

que trajo a la ciudad el estilo de la época | który przyniósł do miasta styl tamtej epoki

quizás | być może

quizá | być może

¿Quién no ha oído hablar nunca de...? | Kto nigdy nie słyszał o....?

¿Qué de experiencias! | Ile przeżyć!

¿Qué de imágenes y sabores y olores! | Ile obrazów, smaków i zapachów!

¿Qué desea para beber? | Co Pan/Pani życzy sobie do picia?

¿Qué le apetece? | Na co ma Pan/Pani ochotę?

¿Qué les pongo? | Co Państwu podać?

¿Qué me recomienda para cenar esta noche?
| Co poleca mi Pan/Pani na kolację dzisiaj wieczorem?

¿qué ocurre cuando algo sale mal? | Co się dzieje, gdy coś idzie źle?

¿Qué recuerdos! | Co za wspomnienia!

¿qué te parecería poder tener un kit completo para cocinar tu propia paella cuando vuelvas a casa? | co byś powiedział na możliwość posiadania kompletnego zestawu do ugotowania własnej paelli po powrocie do domu?

¿Qué traje de gitana le gusta más: el blanco o el rojo? | Który strój Cyganki bardziej się Pani podoba: biały czy czerwony?

R

realizar ejercicios y estiramientos | ćwiczyć i rozciągać się

realizar travesías aéreas transatlánticas | odbywać transatlantyckie podróże lotnicze

rebozado | panierowany

recaer | przypadać

recoger y sacar de su espacio natural plantas | zbierać rośliny i usuwać je z ich naturalnego środowiska

recomendable | godny polecenia

reconocible | rozpoznawalny

reconocido | uznany

recordándonos un poco a una pizza | przypominając nam trochę pizzę

recorrer X kilómetros antes de llegar a la ciudad | pokonać X kilometrów, zanim dotrze się do miasta

recuerda que | pamiętaj, że

reflejarse con X | odzwierciedlać się za pomocą X

relleno de X | nadziewany X

remontarse a la ocupación romana | sięgać czasów okupacji rzymskiej

repartir algo por la ciudad | rozprowadzać coś po mieście

repleto de X | pełen X, wypełniony X

requerir | wymagać

Retiro | Retiro (nazwa własna parku w Madrycie)

revisar algo | sprawdzić coś

rocoso | skalisty

rodeado de mar | otoczony morzem

rojizo | czerwonawy

rondar entre los X y los Y euros | oscylować między X a Y euro

S

saben de lo que hablan | wiedzą o czym mówią

sacar la lengua | wyciągnąć język

salao (= salado) | dosł. słony

saltear algo en una sartén con ajo y jamón, tocino, morcilla | podsmażać coś na patelni z czosnkiem i szynką, boczkiem, kaszanką

salvarse de las llamas | ocalić się od płomieni

Saturno devorando a su hijo | Saturn pożerający swojego syna

sea una aventura sin fin | będzie niekończącą się przygodą

seguidamente | następnie

seguir intacto | pozostać nienaruszonym

según el establecimiento donde los adquieras | w zależności od miejsca, gdzie je kupisz

según X | według X

se ha ganado tal reconocimiento porque...

| zyskał takie uznanie, ponieważ... (**ganar el reconocimiento** – zyskać uznanie)

se leerían igual | będą czytane tak samo

sencillo | prosty

se necesita poner una "u" en medio | trzeba wstawić "u" w środku

se pronuncia igual a X | wymawia się tak samo jak X

se pronuncian exactamente igual en español que en inglés o que en polaco | są wymawiane dokładnie tak samo w języku hiszpańskim, jak w języku angielskim czy w języku polskim

se pueden corresponder con más de una letra | mogą odpowiadać więcej niż jednej literze

ser aceptado | być akceptowanym

ser apto para todos los gustos | być odpowiednim dla każdego gustu/smaku

ser bienvenido | być mile widzianym

ser capaz de | być zdolnym do, być w stanie

ser cuantioso | być wysokim

ser declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO | zostać uznanym za Niematerialne Dziedzictwo Kulturowe Ludzkości przez UNESCO

ser de pago | być płatnym

ser de una exquisita belleza | być wyjątkowej urody

ser efectivo | być skutecznym

ser entendido | być zrozumianym

ser mucho más caro | być dużo droższym

ser mundialmente conocido por algo | być znanym na całym świecie z czegoś

ser más de dulces | woleć słodczyce

ser más grave | być poważniejszym

servido acompañado de las famosas papas | podawane w towarzystwie słynnych ziemniaków

servido con embutidos como el jamón o el fuet | podawany z wędlinami takimi jak szynka lub tradycyjna katalońska kiełbasa wieprzowa

servido 'poco hecho' o 'al punto' | podawany „krwisty” lub „średnio wysmażony”

servir algo | podawać coś

servir de residencia a los Reyes de Navarra | służyć jako rezydencja królów Nawarry

se trata de | chodzi o

siendo la de nogal y palo santo las más apreciadas | najbardziej cenione są te z orzecha włoskiego i palisandra

siendo la Virgen del Pilar la patrona de España | jako że Matka Boska z Pilar jest patronką Hiszpanii

si en tu viaje soñado tienes planeado ir a España o a un país hispanohablante | jeśli planujesz pojechać w wymarzoną podróż do Hiszpanii lub kraju hiszpańskojęzycznego

sigas las señales | proszę iść za znakami

significar que | znaczyć, że

simples piedras | zwykłe kamienie

sin duda | bez wątpienia

Si necesita cualquier cosa durante su estancia, no dude en llamarnos. | Jeśli będzie Pan/Pani czegoś potrzebować podczas pobytu, proszę do nas dzwonić.

sin embargo | jednakże

sin importar | bez znaczenia, bez względu na

sin miedo | bez obaw

sin ninguna duda | bez żadnych wątpliwości

si no quieres llevarte ningún susto a la hora de pagar | jeśli nie chcesz się niemiło zaskoczyć podczas płacenia

sino también | ale także

sino | lecz, ale

sin pensarlo dos veces | bez zastanowienia

sin pretensiones | bezpretensjonalny

sin sorpresas desagradables | bez nieprzyjemnych niespodzianek

si te apetece... | jeśli masz ochotę, jeśli ci się podoba...

siéntete como todo un chef | pocuj się jak prawdziwy szef kuchni

sobran algunas monedas en la vuelta | zostaje kilka monet reszty

sobre la que se extienden X | na której rozkłada się X

sobre todo | przede wszystkim

sobre una base de patatas cocidas | na bazie gotowanych ziemniaków

solamente | tylko, jedynie

soler | mieć zwyczaj

solo si tú quieres | tylko, jeśli chcesz

solo | jedynie, tylko; sam

sonar débil | brzmieć słabo

sonar fuerte | brzmieć mocno

sonar | brzmieć

soportar mejor los golpes | lepiej znosić uderzenia

Suba, por favor. | Proszę wsiadać.

sucederse a lo largo de todo el año | odbywać się przez cały rok

suele resultar bastante accesible para el oído extranjero | zazwyczaj jest dość przystępna dla ucha obcokrajowca

¡Suenan genial! | Brzmi świetnie!

suponer una gran pérdida para el yacimiento arqueológico | stanowić dużą stratę dla stanowiska archeologicznego

sí se lee la vocal | tak, czyta się samogłoskę

T

tal vez | być może

también | również, też

tan famoso como | tak słynny jak

tanto... como... | tak... jak...

tanto a X como a Y | zarówno X, jak i Y

tanto en verano como en invierno | tak latem, jak i zimą

tan X | tak X

te adelanto que barato no será | uprzedzam, że tanio nie będzie

Tenemos patatas bravas, calamares a la romana, croquetas de jamón, gambas al ajillo... | Mamy smażone ziemniaki z pikantnym sosem, kalmary po rzymsku, krokiety z szynką, krewetki w czosnku...

ten en cuenta X | miej na uwadze X

tener algo en cuenta | brać coś pod uwagę

tener como incentivo X | być zmotywowanym X (**el incentivo** – motywacja)

tener derecho a reclamación | mieć prawo do reklamacji

tener fama internacional por X | słynąć na świecie z powodu X

tener la tentación de hacer algo | mieć pokusę, żeby coś zrobić

tener lugar | mieć miejsce, odbywać się

tener mucho menos tráfico | mieć dużo mniej ruch

tener muy buena pinta | wyglądać bardzo

apetycznie

tener que | musieć

tener su encanto | mieć swój urok

tener una excelente selección de tapas y vinos locales | mieć doskonały wybór tapas i lokalnych win

tengo una reserva a nombre de [tu nombre y apellido] | mam rezerwację na imię i nazwisko [twoje imię i nazwisko]

tengo un vuelo a Barcelona | mam lot do Barcelony

teniendo eso en cuenta | mając to na uwadze, biorąc to pod uwagę

te quedarás alucinado | będziesz oszołomiony

terminar | kończyć się

¿Te unes a la fiesta? | Dołączasz do imprezy?

think | ang. myśleć, sądzić

¿Tiene equipaje para facturar? | Czy ma Pan/Pani bagaż do odprawy?

¿Tienen alguna mesa disponible? | Czy macie jakiś wolny stolik?

tienen más de una pronunciación diferente | są wymawiane na więcej niż jeden sposób

tienes que probar esto | musisz tego spróbować

toda la semana | cały tydzień

todavía | wciąż, nadal

todo lo contrario | wręcz przeciwnie

todo lo imprescindible | wszystko, co niezbędne

tomar sobre un trozo de pan | jeść na kromce chleba

tomar todas las precauciones | przedsięwziąć wszystkie środki ostrożności

traer algo | przynieść coś

típico del centro y sur de España | typowy dla centralnej i południowej Hiszpanii

U

ubicado en X | zlokalizowany w X

una vez allí | będąc tam, na miejscu

una vez que estés en tu destino | gdy już jesteś w miejscu docelowym

un culín | mała porcja cydru

unir | łączyć

uno de los más emblemáticos | jeden z najbardziej charakterystycznych

uno no puede resistirse a comprarlo | nie można się oprzeć, żeby go nie kupić

uno puede pasar todo el día | można spędzić cały dzień

¿Un postre, quizás? | Może deser?

utilizar algo | używać czegoś

V

vacunarse | zaszczepić się

vale la pena | warto

variar según el tiempo | zmieniać się w zależności od pogody

variar | zmieniać się, różnić się

varios | kilka, różne

vasco | baskijski

ver negocio en algo | dostrzec w czymś interes

vestidos de 'chulapos' y 'chulapas' | ubrani w stroje „chulapos” i „chulapas” (tradycyjne stroje madryckie)

vestir | nosić, ubierać

viajar a la época medieval | podróżować do czasów średniowiecza

viajar dentro de la Unión | podróżować w obrębie Unii

viajar ligero | podróżować z lekkim bagażem

viajar por carretera | podróżować drogą

viajar seguro | podróżować bezpiecznie

viajes al sur, norte, este u oeste | czy podróżujesz na południe, północ, wschód czy zachód

volverle a alguien loco | doprowadzać kogoś do szaleństwa, wkurzać kogoś

¡Vuelva pronto! | Proszę wkrótce wrócić! / Do zobaczenia wkrótce!

X

X en cuestión | X, którego to dotyczy

Y

yacer | spoczywać

Ya hemos llegado. | Już dojechaliśmy.

¡Y qué cantidad de imanes de nevera a cual más original de cada uno de los lugares visitados! | I co za ilość magnesów na lodówkę, każdy bardziej oryginalny od poprzedniego, z każdego odwiedzonego miejsca!

¿Y tiene algún imán con el oso y el madroño? | A czy ma Pan/Pani jakiś magnes z niedźwiedziem i drzewem truskawkowym? (symbol Madrytu)

